

Operating Instruction Instructions de service

FLEISCHMANN
Die Modellbahn der Profis



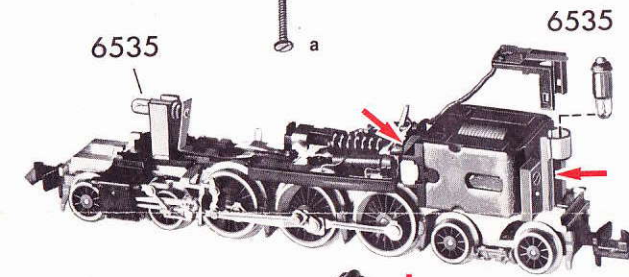
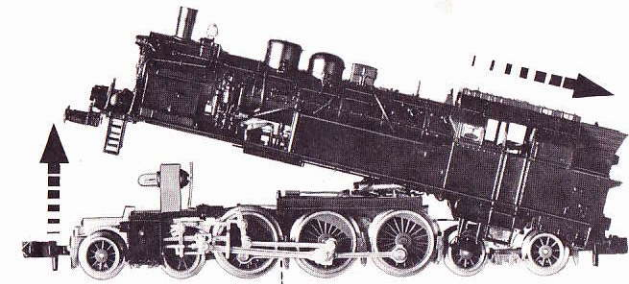
Lokomotive

7817

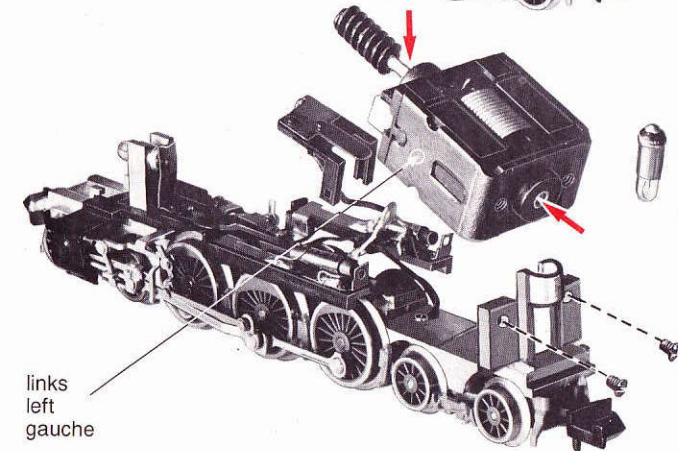
Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich. Die Schraube **a** entfernen. Lokgehäuse nach oben abziehen.

One only needs to open the locomotive, to replace bulbs, to replace carbon brushes and to oil the motor. Remove the screw **a**. Lift the locomotive casing up and remove.

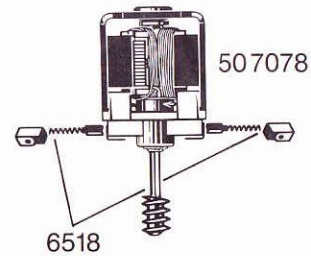
Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules des balais ainsi que pour le graissage du moteur. Enlever le vis **a**. Soulever la carrosserie.



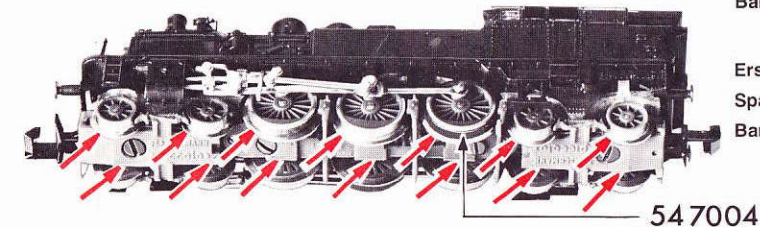
Ersatzglühlampe: 6535.
Replacement Bulb: 6535.
Ampoule de rechange: 6535



Ersatzmotor: 507078
Betriebsspannung 4 – 14 V =
Replacement motor: 507078
Normal voltage 4 – 14 V =
Moteur de rechange: 507078
Tension de service 4 – 14 V =



Ersatzschleifkohle: 6518
Spare brushes: 6518
Balais de rechange: 6518




Ersatzhaftreifen: 547004
Spare friction tyres: 547004
Bandages de rechange: 547004

547004

Kupplungstausch.

Exchange coupling
Changement de attelages




- 
- Mittels kleinem Schraubenzieher **Abdeckplatte** abziehen bzw. abschrauben.
 - Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.
- 
- Using a small screwdriver prise off the **cover plate** or accordingly screw off.
 - Remove coupling, take care not to damage the flat spring.
- 
- Dégager (éventuellement dévissez) la **plaque de fermeture** au moyen d'un petit tournevis.
 - Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.



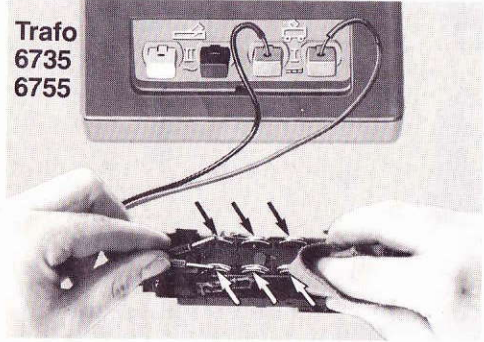
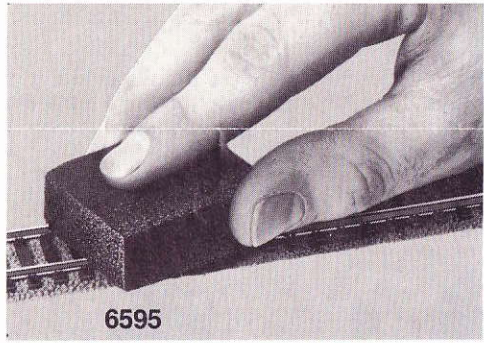
- Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
- Abdeckplatte** wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben. Radsätze nicht vertauschen und auf seitenrichtige Lage der isolierten Räder achten, sonst **Kurzschluß!**
- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
 - Replace the **cover plate**, clipping it firmly into place or accordingly screw on. Do not mix up the wheel sets, making sure that the isolated wheels are positioned on the correct side, otherwise there will be a **short circuit!**
- Intruduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
 - Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la **plaque de fermeture**. Ne pas retourner les essieux et s'assurer que la roue isolée soit montée du bon côté, sinon il y aura **court-circuit!**

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN-oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be over-oiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.



Graissage: Le moteur et les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



Schienenreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden.

Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i.e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the FLEISCHMANN oil 6599.

Nettoyage des voies: En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la voie au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale FLEISCHMANN 6599.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder (→) mit **sauberem Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung vom **max. 14 V** = mittels Anschlußdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Diese FLEISCHMANN-Modelllok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14 V** =) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem VDE- bzw. GS-Zeichen versehen sind.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces (→) of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. of 14 V** = to them. Wheels not driven can be turned by hand.

FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (**max. 14 V**=). We recommend the use of FLEISCHMANN controllertransformers which are marked with the indications **VDE** or **GS**.

Nettoyage des roues de locomotives: Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci (→) avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14 V**= afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V** =). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrèation **VDE** ou **GS**.

Gebruiksaanwijzing opbewaren! Retain operating instruction! Gardez l'instruction de service! Gebruiksaanwijzing bewaren! Gem vejledning! Ritenero l'istruzioni per l'uso! ¡Conserve instrucciones de servicio!

Bitte bei Gebrauch auf funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen achten. Sharp edges and points are essential for the function of this product. Please take care when using. A l'emploi, observez les arêtes vives et les pointes utiles à l'application. A.u.b.: Bij gebruik rekening houden met functionele scherpe onderdelen. Ved brug bedes de være opmærksom på funktionsbetingede skarpe kanter og spidser. Fare attenzione durante l'uso alle parti sporgenti. Por favor, al usarlo tengan cuidado con las partes cortantes.

CE Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Not suitable for children under 3 years. Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans. Kan gevaar opleveren voor kinderen tot 3 jaar. Anbefales ikke til børn under 3 år. Non adatto ad un bambino di età minore di 3 anni. No es apropiado para un niño menor de 3 años.

